



*Embaixada de Portugal em Berlim*  
**Coordenação Ensino Português - Alemanha**



**REDE DO ENSINO PORTUGUÊS NA ALEMANHA**  
Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, IP  
ANO LETIVO 2018/2019

25.01.2019

[cepe.alemanha@camos.mne.pt](mailto:cepe.alemanha@camos.mne.pt)



S. *Embaixada de Portugal em Berlim*  
R. *Coordenação Ensino Português - Alemanha*



## ENSINO BÁSICO E SECUNDÁRIO

### Cursos de Língua e Cultura Portuguesas - Língua de Herança, Língua Estrangeira e Projeto Bilingue

#### 1. Síntese comparativa do EPE na Alemanha:

	2015/2016	2016/2017	2017/2018	2018/2019
Professores	37	35	35	37
Alunos	3.200	3.017	2.805	2.811
Localidades	95	99	97	102
Escolas	107	114	109	114
Escolas de origem	a)	1.137	1.317	1.328

a) Sem dados disponíveis.

#### 2. Síntese comparativa de alunos de cursos em regime paralelo por área consular

	Alunos em regime paralelo/área consular														
	Berlim			Düsseldorf			Estugarda			Hamburgo			Totais		
Ano letivo	16/17	17/18	18/19	16/17	17/18	18/19	16/17	17/18	18/19	16/17	17/18	18/19	16/17	17/18	18/19
Pré-escolar	5	8	9	0	0	3	15	19	12	1	1	2	21	28	26
1.º CEB	9	10	13	58	78	100	753	663	658	174	186	176	994	937	947
2.º/3.º CEB	9	12	10	76	87	97	834	784	782	207	242	243	1.126	1.125	1.132
Secundário	1	1	2	25	25	24	315	246	275	83	86	99	424	358	400
Totais	24	31	34	159	190	224	1.917	1.712	1.727	465	515	520	2.565	2.468	2.505

	Escolas de origem dos alunos/regime paralelo/área consular														
	Berlim			Düsseldorf			Estugarda			Hamburgo			Totais		
	16/17	17/18	18/19	16/17	17/18	18/19	16/17	17/18	18/19	16/17	17/18	18/19	16/17	17/18	18/19
	21	25	21	85	117	126	779	890	877	252	285	304	1.137	1.317	1.328

#### 3. Análise dos dados apresentados em 1. e 2.:

- Do ano letivo de 2017/2018 para o ano letivo de 2018/2019 assinala-se um aumento de 37 alunos no ensino paralelo.



S. *Embaixada de Portugal em Berlim*  
R. *Coordenação Ensino Português - Alemanha*



- O aumento do número de alunos do ensino paralelo regista-se em todas as áreas consulares.
- Regista-se igualmente um aumento das escolas de origem desses mesmos alunos - 1.328 (1.317 em 2017/2018).
- Parece-nos que o aumento do número de alunos registado no presente ano letivo em todas as áreas consulares (Berlim, Düsseldorf, Estugarda e Hamburgo) se deve, em parte, ao redimensionamento da rede efetuado por esta CEPE na proposta apresentada para o ano letivo em curso, bem como ao alargamento da rede com mais 2 horários. Esta medida tem permitido um maior desdobramento das turmas e, por conseguinte, menos diferenciação pedagógica. Permite igualmente aos alunos terem mais opções de horários para a frequência dos cursos em regime paralelo.

#### **4. Estados da Alemanha onde o Camões, I.P. oferece cursos de Português Língua de Herança (9 em 16):**

**Área Consular de Berlim:** Berlim;

**Área Consular de Düsseldorf:** Renânia do Norte-Vestefália;

**Área Consular de Hamburgo:** Hamburgo, Schleswig-Holstein, Baixa-Saxónia, Bremen;

**Área Consular de Estugarda:** Bade-Vurtemberg, Baviera, Hesse.

#### **5. Estados da Alemanha onde o Estado Alemão oferece cursos de Português Língua de Herança (5 em 16):**

**Área Consular de Düsseldorf:** Renânia do Norte-Vestefália;

**Área Consular de Estugarda:** Renânia-Palatinado, Hesse;

**Área Consular de Hamburgo:** Hamburgo, Baixa-Saxónia.

#### **6. Áreas geográficas na Alemanha com novos cursos (5) EPE no ano letivo 2018/2019:**

**Estado da Renânia do Norte Vestefália:** *Bonn*;

**Bremen:** *Bremen-Nord*;

**Estado da Baixa-Saxónia:** *Cuxhaven*;

**Estado de Bade-Vurtemberg:** *Friedrichshafen e Bietigheim-Bissingen*.

#### **Observação:**

- Neste ano letivo encerrou apenas um curso em *Harheim*, Estado do Hesse, por falta de alunos.



## **7. Escolas Bilingues de Berlim e Hamburgo**

### **a) BERLIM:**

- **Escola Básica Europeia *Neues Tor***
  - Projeto Bilingue Português-Alemão de Berlim; funciona desde 1996/1997.  
Alunos: total - 393 ; projeto bilingue: 258.
  
- **Escola Secundária Europeia *Kurt-Schwitters***
  - Projeto Bilingue Português-Alemão de Berlim; funciona desde 2006/2007 (anteriormente noutra Escola).  
Alunos: total - 1.015; projeto bilingue: 210.

### **b) HAMBURGO:**

- **Escola Básica Europeia *Rudolf-Ross***
  - Projeto Bilingue Português-Alemão; funciona desde 1999/2000.  
Alunos: total - 320 ; projeto bilingue : 39.
  
- **Escola Secundária Europeia *Stadtteilschule am Hafen***
  - Projeto Bilingue Português-Alemão; funciona desde 2010/2011.  
Alunos: total - 1.200 ; projeto bilingue : 67.

#### Observações:

- Os projetos bilingues têm características diferentes. No projeto de Berlim, as disciplinas são divididas, sendo que algumas das ciências exatas e das ciências sociais são ministradas por completo em Língua Portuguesa. No projeto de Hamburgo, praticamente todas as disciplinas são lecionadas em Alemão e Português por dois docentes presentes em sala de aula.
  
- O projeto de Hamburgo tem sofrido alterações ao longo dos anos devido à diminuição do número de alunos. Na Escola Secundária são atualmente também oferecidos cursos de português enquanto língua estrangeira, língua segunda e língua materna. A escola funciona como Centro de Exames de *Abitur* de Português na cidade de Hamburgo.



S. R.  
Embaixada de Portugal em Berlim  
Coordenação Ensino Português - Alemanha



## **8. Escolas do Estado Alemão com Ensino do Português Língua Estrangeira**

### **Área Consular de Düsseldorf:**

Max-Planck Gymnasium: Ensino do Português como terceira língua no 8.º ou no 10.º anos e *Abitur*.

Escola Europeia de Colónia: Escola com Português integrado no currículo, onde os alunos podem aprender português do 5.º ao 10.º ano.

### **Área Consular de Estugarda:**

Geschwister-Scholl Gymnasium: Ensino do Português como terceira língua do 8.º ao 12.º anos e *Abitur* (Exame de Acesso ao Ensino Superior) nesta disciplina.

Escola Europeia de Karlsruhe: Escola com Português integrado no currículo, onde os alunos podem aprender português do 5.º ao 10.º ano.